

# GIBRALTAR SUS LÍMITES

**T**ODOS los tratadistas, cualquiera que sea su ideología, y el más elemental sentido común, han coincidido siempre en que Gibraltar, a la letra del Tratado de Utrecht, sin la tolerancia española es poco menos que nada. La tolerancia española ha estado basada en las normas de la buena convivencia (aunque esta tuviera que ser dolorosa con los depredadores de su suelo), en el respeto al pan de los obreros españoles que allí han trabajado, en la consideración para esa población de alivio que el costado de colonia militar británica sin base nacional alguna y sin el reconocimiento de la inglesa por los colonialistas. Ninguno de estos respetos e intereses han sido olvidados por España, antes al contrario, al negociar con Inglaterra la descolonización, que es un principio establecido por las Naciones Unidas e instalado de manera irreversible en la conciencia mundial.

**P**ERO está visto que al Gobierno británico todo esto le tiene sin cuidado pese a las determinaciones de la ONU—y ha dado una llamada "Constitución" a Gibraltar para seguir detentando su dominio colonial finiendo la existencia de una población autónoma de derecho sin contar con España imprescindible para la pura subsistencia de esa artificial población. No se podía llegar a más. Como esperábamos—y así lo presumíamos en otro comentario—el Gobierno español ha tomado sus medidas.

**L**A primera de estas medidas es el cierre total de la comunicación terrestre con Gibraltar. Los trabajadores españoles—que han aceptado de buena gana la resolución—no tendrán que volver, mientras duren estas circunstancias, a trabajar por un sueldo inferior al de los ingleses, sino que será España quien supla este salario. La cuestión fundamental, resuelta. Ya no tendrán que tolerar—como ha escrito Juan Velarde—más vejaciones discriminatorias. ¿Qué puede hundir económicamente a Gibraltar? Si los "llanitos" quieren sacrificarse por la "Constitución", por el imperio británico, por la dieta diaria del comandante militar de la plaza, que lo hagan. No creemos que los ingleses lleven a valorar nunca su sacrificio. Las soluciones que estos puedan llegar a arbitrar no resolverán el problema y tendrán que darse cuenta de eso que antes decíamos y que todo el mundo sabe: que Gibraltar, esa posición que Inglaterra sigue teniendo como plaza de sus intereses, no es nada sin España.

**E**S costumbre inglesa en estos años identificar su postura como de repulsa al régimen español, pero nadie recuerda que en otros tiempos hubiera mejores consideraciones. Esta burda arrogancia ya no conviene a nadie, ni español ni extranjero. Y algo de ello se está filtrando en la propia Prensa inglesa. Afortunadamente, la España de hoy no es la de antaño y hoy se encuentra con fuerza en su desarrollo, para liberar a los españoles que con su trabajo se ven obligados a servir a los depredadores. Se darán cuenta pronto de esta situación y estas perspectivas los gibraltareños, o los que España ha ofrecido y sigue ofreciéndoles fórmulas integradoras que amparen sus derechos en una convivencia abierta a un futuro mejor?

**T**ODOS los españoles están con las medidas del Gobierno. Las esperaban y arribaban desde hace mucho en sus mentes.

## «Huelga del hambre» de los curas catalanes

**El Arzobispo recibió a una comisión de clérigos y seglares**

BARCELONA. (Cifra).—Una comisión formada por un grupo de sacerdotes y seglares, estos en su mayoría jóvenes, se personó a primera hora de la tarde de ayer en el Palacio Arzobispal, solicitando una entrevista con el prelado.

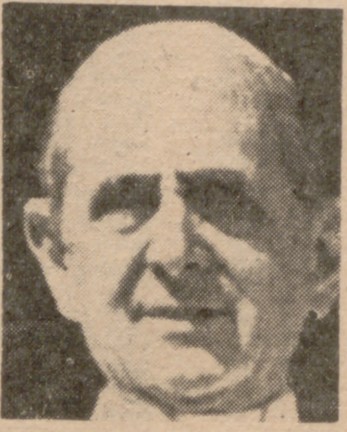
Don Marcelo González Martín autorizó que sólo seis de los integrantes del grupo pasaran a su despacho, recibiendo allí en unión del obispo auxiliar, monseñor Torroella. Uno de los comisionados citó a una cuartilla sobre el caso de los sacerdotes recluidos y otros.

El Arzobispo escuchó con interés y conversó luego con los visitantes. Se reunió nuevamente con el grupo que aguardaba en el patio exterior, dando cuenta de la gestión efectuada.

Respecto a los clérigos recluidos no se señala ninguna variación en su actitud. Este mediodía han entrado en el cuarto día de su "huelga del hambre".

# FUE RECIBIDO POR EL PRESIDENTE SUIZO Pablo VI llegó a Ginebra

## "No somos extraños a la gran causa del trabajo", dijo en la O. I. T.



sión "Justitia et Pax"; el sustituto de la Secretaría de Estado, monseñor Giovanni Benelli, y otras personalidades.

Su Santidad el Papa salió de Fiumicino para Ginebra a las 7.50 (hora española).

**LLEGADA A GINEBRA**

GINEBRA (Suiza). 10. (Efe).—Su Santidad el Papa, Pablo VI, llegó a esta ciudad. Aterizó pocos minutos después de las nueve.

Una vez posado el avión pontificio en la pista de estacionamiento del aeropuerto local y colocada

la escalera en la parte próxima a la cabina de mando, se abrió la portezuela del avión e hizo su aparición el Soberano Pontífice, quien, con los brazos en alto, saludó a los presentes en el aeropuerto.

Junto a la pista de estacionamiento se hallaban las autoridades suizas, representaciones diplomáticas y periodistas.

Los amplios terrazos del edificio terminal habían sido cerrados al público por motivos de seguridad. No obstante, se había congregado público en recintos adyacentes. Un grupo de españoles prorrumpieron en gritos de "¡Viva el Papa!".

El Presidente de la Confederación Helvética, Ludwig Von Moos, acompañado por el ministro de Asuntos Exteriores, Willy Spuhler, y autoridades federales y cantonales, dio la bienvenida a Pablo VI.

Se inició después la ceremonia de presentación del séquito pontificio y de las autoridades de Suiza y del Cantón de Ginebra.

Una Banda militar interpretó los himnos del Vaticano y de la Confederación.

Al término de esta ceremonia, el Presidente Von Moos leyó un breve discurso de bienvenida.

**SALUDO DEL PRESIDENTE DE SUIZA**

GINEBRA, 10. (Efe).—El presidente de la Confederación Suiza Ludwig Von Moos, después de dirigir un saludo de bienvenida al Santo Padre a su llegada a tierra suiza, afirmó: «Personalmente, me dirijo a usted no sin emoción y con un sentimiento de profundo respeto. Ha querido venir a Ginebra para responder a la invitación de las organizaciones cuya importancia sobre el plano internacional (Pasa a la página siguiente)

# Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

Depósito legal V.A. 3-1954

Editado por Prensa y Radio del Movimiento. Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sanz Alonso

VALLADOLID, martes 10 de junio de 1969 — Época V — Año XXXVIII — Número 9.557 — Precio: TRES Ptas.

## DON JOSE CASTAN TOBEÑAS HA MUERTO

MADRID, 10. (PYRESA).—A los setenta y nueve años de edad ha fallecido esta madrugada don José Castán Tobeñas, que hasta el pasado año ocupó el cargo de presidente del Tribunal Supremo.

El entierro se efectuará mañana a las cuatro y media de la tarde.

## Nuevo director de «Información»

MADRID. (PYRESA).—El Delegado Nacional de Prensa, Propaganda y Radio del Movimiento ha nombrado director del diario "Información", a don Enrique Martínez Ballester, hasta ahora subdirector del diario "Levante", de Valencia.

El señor Martínez Ballester cursó los estudios de periodismo en la Escuela Oficial, es licenciado en Derecho por la Universidad de Valencia y ha pertenecido a las redacciones de varios periódicos de Prensa del Movimiento, entre ellos "Información", de Alicante, que ahora pasa a dirigir.

# NO SE RESPETAN LOS COMPROMISOS PREVIOS TENSIONES EN EL CONCILIO ROJO La unidad comunista se resquebraja

BONN, 10. (Del corresponsal de PYRESA, César Santos).—En los teledeberes de ayer noche hemos podido contemplar la expresión con claridad y desencantada del jefe del partido comunista soviético. El Concilio Rojo no parece transcurrir en la atmósfera armónica que Breznev se prometía. Nuevamente ha tenido que escuchar el padre de la doctrina de las "soberanías limitadas" que con su terquedad al servicio del centralismo soviético lo único que consigue es acabar de resquebrajar la unidad comunista de por sí bastante resquebrajada ya.

Naturalmente, Breznev no se ve solo en su postura de intransigencias frente a la independencia reclamada por otros partidos. Pero quienes le apoyan no parecen gozar de suficiente autoridad para que los platillos de la balanza se inclinen del lado soviético. Rumania ha visitado a levantar ayer su voz contra la pretensión de algunos congresistas de convertir la conferencia en un tribunal al que se le confía la misión de condenar a países y partidos allí no presentes.

**NO SE RESPETAN COMPROMISOS PREVIOS**

Sin duda, tanto el jefe del partido soviético como el jefe del partido socialista unificado de la Alemania comunista, Walter Ulbricht, han olvidado, para su perjuicio, que una de las condiciones previas para que esta conferencia haya llegado a celebrarse fue la promesa de no anatematizar a ningún otro partido, y concretamente a China. Ulbricht se descolgó ayer con un discurso polémico en el que se pretendía, más que servir a la unidad del socialismo internacional, complacer a la Unión Soviética y condenar a Pekín y a sus colaboradores. Para

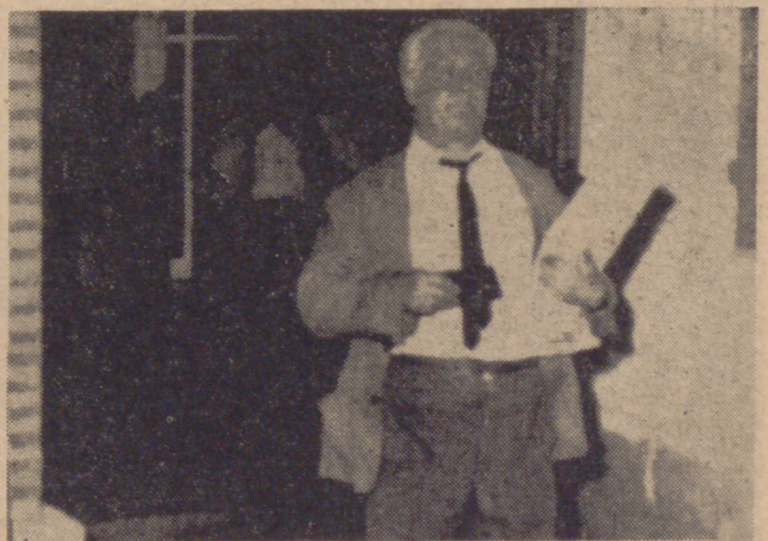
Ulbricht, los colaboradores más estrechos de Pekín son la Alemania de Kiesinger y los Estados Unidos. Aquí fue precisamente donde el rumano (Pasa a la página siguiente)

# El viernes cobrarán sus jornales los españoles que trabajaban en Gibraltar

# Ellos y sus familiares percibirán los beneficios de la Seguridad Social

**LA LINEA DE LA CONCEPCION.** (Del enviado especial de PYRESA, Diego Carcedo).—Cuarenta y ocho horas ininterrumpidas han estado trabajando varios empleados de la Delegación Comarcal de Sindicatos para confeccionar las nóminas de los trabajadores que han quedado en paro como consecuencia del cierre de la frontera con Gibraltar. Gracias a este esfuerzo, en el que participaron también el Director General de Trabajo, el Subdirector General de Empleo y el Vicesecretario Nacional de Ordenación Social, el próximo viernes, estos hombres—cerca de 5.000—cobrarán igual que si hubiesen estado en sus puestos.

Casi contra reloj, la Comisión integrada por las representaciones del Ministerio de Trabajo y de la Organización Sindical han dejado perfiladas las bases de un amplio plan de ayuda a los productores afectados. En principio todos los (Pasa a la página siguiente)



LA LINEA DE LA CONCEPCION.—Foto en la que aparece el último de los obreros españoles saliendo de Gibraltar. (Foto CIFRA).

# LA NIETA DE TRUJILLO Y SU NOVIO, LIBERADOS

# Petronilo Ortega Pavón libera a los secuestrados y se entrega a la Policía «HE JUGADO Y HE PERDIDO», dice

MADRID, 10. (PYRESA).—A las 3.53 horas de la madrugada María Altargracia Trujillo, nieta del que

fue Presidente de la República Dominicana, fue puesta en libertad por Petronilo Ortega Pavón, de cuarenta años, miembro del grupo de secuestradores que la retenían, junto con su novio, Francisco José Bergaz Pérez, de veintitrés años, desde el pasado día 3. Veintiocho minutos antes de la liberación de María Altargracia, se había establecido, desde la central telefónica de Retuerta del Bullaque (Ciudad Real) el primer contacto telefónico con la casa, Eras Altas, donde Petronilo retenía a los novios, así como a su mujer, Eugenia, y a dos de los tres hijos del matrimonio.

Alberto Bergaz, hermano de Francisco José, trasladado a Retuerta junto con sus hermanos Javier, José María, Luis y Gonzalo y el padre de María Altargracia a primera hora de la madrugada—mas tarde también llegaría don Francisco Bergaz, padre de Francisco José—, fue el que mantuvo la primera conversación telefónica con Petronilo y con María Altargracia, a quien este último dejó hablar para que se pudiera comprobar que nada le sucedía.

MARIA ALTARGACIA, LIBERADA

Petronilo, que se encontraba ar-

## ADIOS, «LLANITOS»



LA LINEA DE LA CONCEPCION.—Obreros españoles abandonan Gibraltar con sus enseres. (Foto CIFRA).

# La ONU, a favor de España

**Aprobación de las medidas sobre Gibraltar**

SEDE DE LAS NACIONES UNIDAS. (PYRESA).—Extraordinariamente favorable ha sido la reacción de los ambientes diplomáticos de las Naciones Unidas ante las medidas que el Gobierno español acaba de adoptar en el Campo de Gibraltar en respuesta a la última iniciativa británica de franco descafo de las resoluciones de la ONU en lo que a la descolonización del Peñón se refiere. No sólo en aquellas esferas tradicionalmente amigas de España, como las hispano-americanas o árabes, sino también en ambientes africanos, asiáticos y europeos, incluidos los europeos orientales, se expresan sin ambages plena comprensión y aprobación de la actitud española. Como quiera que esta es la postura de la mayoría de las delegaciones, no parece aventurado concluir que el Organismo Internacional respalda las decisiones tomadas por nuestro Gobierno y que—a juzgar por muchos comentarios favorables incluso a más drásticas medidas—apoyará a cualquiera disposición ulterior que Madrid juzgue oportuno adoptar.

Oficialmente, U Thant se ha negado a facilitar por ahora comentario alguno al respecto. Empero, en el curso de la tarde, el Secretario General me hizo saber por conducto de su portavoz que considera que la misión adoptada el año pasado por la Asamblea General ha sido cumplida en la medida en que facilitó la reanudación del diálogo entre Madrid y Londres, por lo que no prevé actualmente nuevas iniciativas.



VALLADOLID AYER, HOY y MAÑANA REFORMA INTERIOR

Se habla y se escribe tanto en relación con el porvenir inmediato de Valladolid que surgen planes importantes como por ensayo y empiezan a parecerse más natural del mundo: Pero, de veras, ¿es que todavía no sabe usted que para el año que viene "vamos" a crear 22.000 nuevos puestos de trabajo?

anunciadas, son tan útiles que no es posible estar sin ellos. Porque — y no es más que un ejemplo — muchas edificaciones dispuestas en los extremos de Valladolid, muy "a lo loco", dañan seriamente la economía municipal, encareciendo los servicios de agua, alcantarillado, pavimentación, limpieza, luz y vigilancia, mientras en zonas interiores de la ciudad apenas son aprovechados y ninguno en toda su integridad, de donde se deduce que urge una reconsideración de reforma en plazas y calles del interior donde sobran solares o espacios cochambrosos, deficientemente poblados.

Sur — sin que ello quiera significar animosidad contra el nuevo plan que se exhibe en el salón de actos del Palacio Municipal — tenemos que concentrarnos en favor de la ciudad nueva que comienza estruendosamente en el Puente Mayor y acabará en el sexto puente, a cien metros del Paseo de Zorrilla, enlazando los Vigías de Castilla, el polígono de la Huerta del Rey, la Feria de Muestras, Girona y, en fin, la zona de Vista Verde, con una avenida de cuarenta metros de anchura, bello tramo de la carretera — civilizada — de Lisboa a Helsinki. Queremos decir y decimos que estando en marcha lo que todo el mundo cree modelado, urge contribuir a tal hermosura, sin dejar de mirar hacia adentro donde sobran parcelas que "también" cuentan con servicios montados de siempre.

Autoridades vallisoletanas a Barcelona



Como informábamos ayer, a las seis menos cuarto salió de Valladolid el avión que llevaba a Barcelona a las autoridades vallisoletanas, a cuyo frente iba el Alcalde, en vuestro de correspondencia de la visita que las autoridades vallisoletanas nos hicieron en el día de la inauguración de la línea aérea. En el mismo avión viajaba también una representación del Comité de la Feria Regional de Muestras para visitar la Feria Internacional de Muestras de Barcelona, integrada por el Secretario General de la Cámara Oficial de Comercio e Industria, Delegado de la Feria y otros miembros del Comité. Hoy visitarán el certamen internacional de Barcelona y asistirán con el Comité de honor ofrecida por el Alcalde de esta ciudad, regresando a Valladolid en el vuelo de mañana, miércoles.

Audiencia PUBLICA ACCION REAL HIPOTECARIA

Confirmación de la sentencia apelada

La plenitud de derechos que las leyes otorgan a los titulares del dominio de propiedad, tanto más en cuanto tienen su legitimidad y veraz expresión en los asientos del Registro, obligan, por imperativo del artículo 41 de la Ley Hipotecaria, a defender la íntegra realidad de los derechos dominicales que competen al titular de la inscripción contra cualquier perturbación que se le pudiera causar por otras personas que, sin título eficaz, se opongan a aquéllos o perturben su ejercicio, salvo en el caso en que, tras la prestación de la caución establecida, se acredite que el pretendido perturbador basa su tenencia o posesión en alguna de las causas que con carácter limitativo se establecen en el citado artículo. Basada la demanda de contradicción formulada por el ocupante del piso que se reclama, señor B., en el apartado 2.º de los que contiene el artículo 41 citado, poseer el contradictor la finca o disfrutar el derecho discutido por contrato u otra cualquiera relación jurídica directa con el último titular o con titulares anteriores, y al pesar la

SENALAMIENTOS PARA MAÑANA SALA DE LO CIVIL (Secretaría señor Humanes) Juzgado número uno de Salamanca. A. Urbanos. José H. con la Telefónica. Magistrado ponente, señor Sacristán.

AVISOS

NOTAS MUNICIPALES Objetos hallados En la Oficina de la Policía Municipal se encuentran depositados, a disposición de las personas que acrediten ser de su tenencia, los siguientes objetos: Dos monederos de señora conteniendo cantidades en billetes del Banco de España y metálico. Un sello de caballero con iniciales, al parecer de oro. Dos bolsos de señora. Varias prendas de señora usadas. Un bolso, al parecer de un coche de un niño. Presentaciones Se interesa la presentación urgente en las Oficinas de la Policía Municipal, a fin de enterarse de un asunto que les interesa, de don Mariano Sánchez y de la Merced Moyano Bayona.

Lo mismo sí es cierto el noticiario — el runrún viene de hace muchos meses — que si deja de ser, lo que se llama en seguida, tan a ser 7.000 puestos, y por algo se empieza. Por lo visto hay muchas noticias sobre un urgente y forzoso crecimiento de la ciudad, casi da miedo pensar, sólo en función a lo que seguirán encareciendo los abastecimientos de boca, aparte del número de viviendas precisas para esos trabajadores que recalarán en el Pisuerga y los que, viviendo aquí, constituirán nuevas familias.

Como esa manzana de las Francesas hay otras en la ciudad. La "Ura" de las Angustias, viejisima gran vía que data del siglo XVI y está esperando inútilmente una mejora sustancial y energética a derecha e izquierda, es otro ejemplo digno de estudio. Hay que insistir, conviene insistir, en reformas interiores antes de seguir por el camino de Antequera, que está bien para estudio y sueño de nuestros nietos y nada más, cuando tanto está incubándose en la margen derecha del río, barrios como el de Vista Verde, completamente urbanizado y sólo a falta de colocar la División Azul, adscribiéndola a Valladolid de una vez. Si; antes de irnos a buscar aventuras por el

Además, sería muy rentable para Valladolid la asistencia de un arquitecto urbanista destinado al menester de estudiar de topografía de sectores interiores con el fin de, disminuir lo que haga falta y decir al Ayuntamiento lo que conviene trazar o borrar, antes de con társelo a los gotosos que tratan de caer sobre el pastel del futuro. Si son ciertos esos 22.000 puestos de trabajo, exigirán muchas más viviendas y estas podrán ser erigidas aquí adentro sin ir más lejos que La Rubia y sin que haya necesidad de que vengan a decirnos siempre por dónde tenemos que andar en nuestra propia casa.

LUIS CALABIA

OIDO AL PASAR

NOTAS DE ANDAR Y VER

Nos gusta este título de Ortega y ya nos perdonará el lector la pereza de no buscar otro, que siempre sería peor. La ciudad es típicamente castellana y el tono que predomina en los vestidos de la gente es el negro inconsolable, cerrado todo horizontalmente a la esperanza. Los mas "alegres" visten de oscuro rigoroso... Es una pequeña ciudad de las de Gutiérrez Solana, donde tienen la ocurrencia de poner a un niño "Magin", al bautizarlo, y ya tiene que quedarse con el todo la vida... Sólo algunas chicas, valientes, audaces, decididas, rompen la negrura del ambiente con "minifaldas" estupendas — mas bien muy avanzadas para estas latitudes — proponiéndolo una alegría a los ojos masculinos que no terminaremos de agradecer nunca. Pasa una niña con un traje horrible: terciopelo negro, negrísimo, y unos leves "detallines" blancos... ¡Va vestida de muerte!... ¿Cualquiera se pone aquí los calcetines encarnados!...

OPERACION CULTURAL (JUNIO 69)

Dentro de la Operación Cultural Junio 1969, organizada por la Comisión Provincial de Información, Turismo y Educación Popular, con el patrocinio de la Diputación Provincial y Ayuntamientos de las localidades visitadas, viene celebrándose en la localidad de Peñafiel, desde el pasado día 6, un ciclo de educación popular, inaugurado con una exposición de pintura en el Teleclub "Conde Lucanor", con obras de Angelina Hernández y Francisca Palmero. En este mismo Teleclub pronunció el sábado una conferencia Máximo Regidor, sobre "Los jóvenes y la emigración", a la que asistió un público muy numeroso, en el que figuraban sobre todo muchos jóvenes de uno y otro sexo, que aplaudieron calurosamente al conferenciante y con el que, al final, entablaron un interesante coloquio. También dentro de este ciclo figura la proyección de la película española "Surcos", un forum sobre este film a cargo de don Candido Fernández, estando anunciada la sesión de clausura para el próximo jueves. PARA HOY Peñafiel: A las nueve de la noche, en el Teleclub "Conde Lucanor", cine-forum sobre la película "Surcos", de Nieves Conde, dirigido por don Cándido Fernández. Iscar: A las nueve de la noche en el Club Juvenil "El Castillo", conferencia a cargo de don Feliciano Martín, sobre el tema "La juventud y sus problemas", seguida de coloquio.

Excursión del Círculo Católico de Obreros y Empleados a Aguilar de Campo

Celebró este Círculo la anunciada excursión a Aguilar de Campo, en unión con los Círculos de Medina del Campo, Burgos, Santander y Castro Urdiales, el pasado domingo, llegando a aquella villa después de visitar las iglesias de San Juan de Baños y Frómista, joyas del arte visigótico y románico de la tierra palentina y de nuestra Patria. A las doce y media de la mañana se despidieron los presidentes, acompañados de sus señoras y socios de los Círculos, a cumplimentar a la esposa del Alcalde, a la que entregaron un ramo de flores, precedidos por los dulzaineros de Burgos y el grupo de Coros y Danzas santanderinas, en número aproximado de dos mil excursionistas.

OPERACION CULTURAL (JUNIO 69)

En la iglesia catedralicia se celebró la misa concelebrada por los representantes de los Círculos y el párroco de Aguilar. En el ofertorio hicieron la ofrenda los presbiteros y sus esposas, mientras los Coros de Castro Urdiales, Soledad Cantorom de Burgos y el Orfeón de Valladolid entonaron bellos motetes, que se extendieron a lo largo de la santa misa, estando la homilía a cargo del reverendo padre Monco. En la plaza, a continuación, tuvo lugar el acto circunsta interpretado por el representante de Santander, que agradeció el espléndido recibimiento de que habían sido objeto por el pueblo de Aguilar y sus autoridades. El Presidente del Círculo de Valladolid habló de la fundación de los Círculos Católicos por el padre Colma, su propagación y afianzamiento por el reverendo padre Nebares y el resurgimiento actual por su consiliario, reverendo padre Marín Triana. El Presidente de Burgos habló de los obreros a través de la Iglesia y sus Papas. Todos los oradores fueron muy aplaudidos. El acto fue presidido por el Alcalde de la localidad con unas simpáticas frases de acogida a los socios obreros de los Círculos. Después se realizó una comida camarestre en los alrededores de la ermita de la Virgen del Llano, a orillas del pantano donde crece un hermoso punar. Terminada la comida se entonó la Salve, en oración fervorosa a la Virgen que preside aquella comarca. A las cinco, en la Plaza Mayor de Aguilar intervinieron los Coros y Danzas de Castro Urdiales, Santander y Burgos, y el Orfeón de Valladolid, entonando animadas canciones, que hicieron la delicia final de tan simpático día ofrecido a los habitantes de este acogido pueblo, constituyendo una fecha inolvidable. El acto terminó con el cántico del Himno del Círculo por el Orfeón de Valladolid. Tipos delos fueron muy aplaudidos en sus constantes intervenciones, en sus excursiones, acompañados por el ayudante técnico sanitario de la empresa Fontaneda, don Nefrali Tejedor, visitaron la fábrica de galletas, donde fueron obsequiados.



Por unas pocas pesetas realiza todo el trabajo de sus campos Es el nuevo tractor 7000 - 70 cv motor de Barreiros ¡Compruebe gratis su economía!

Pida ahora mismo una demostración sin compromiso alguno para usted. Estamos a sus órdenes en: SATE Avda. del Generalísimo, 12. Teléfonos 224452 - 224540 VALLADOLID. CANCELONARIO DE BARREIROS

Table with taxi fares: PARADAS DE TAXI. Plaza Mayor: 225280; Ferrari: 225290; Claudio Moyano: 225292; Calvo Sotelo: 225312; Plaza de España: 225322; Plaza de Teherán: 225264; Angustias: 225205; Plaza de Santa Cruz: 225274; P. de la Cruz Verde: 225270; P. San Bartolomé: 225345; García Morato: 225372; San Pablo: 225228; P. de Colón (Avni- da de la Estación): 225353

CUIDE LAS PUERTAS DE SU CUERPO! CUIDE SU DENTADURA!



# LAS ALEMANAS

♦ El deseo de ser esbelta lleva a la mujer germana a someterse a toda clase de tormentos

Algunas panaceas contra la obesidad han sido retiradas de la venta: atacan al corazón y al hígado



¡GUERRA A LA OBESIDAD!

La esquelética esbeltez de la célebre modelo inglesa Twiggy llevó a más de una joventut a la consulta del psiquiatra. El tratamiento a que se sometían las muchachas en edad de merecer, para quemar en poco tiempo la mayor cantidad posible de grasas, culminaba en una crisis nerviosa.

Hoy, la Twiggy ha pasado; pero el deseo de esbeltez se mantiene vivo y la lucha contra las grasas está a la orden del día en Alemania. Es una guerra incruenta, pero dolorosa y torturante en ocasiones. Y a juzgar por la insis-

De otro lado, los expertos conceden 22 "puntos Carise" a un cuarto litro de "champ-

pagne", y la antigua belleza del "Folies-Bergères" le atribuye solamente dos.

Luz roja para los «puntos Carise»

El profesor muniqués Hellmut Mehnert, previene contra el tratamiento aconsejado en "Hurra, etc., etc." porque en él se desprecian las vitaminas B y C, y se da luz verde al consumo del alcohol. Efectivamente, la señora aconseja a sus clientes el consumo del "whisky" porque, en su opinión, sólo contiene un punto. Lo verdaderamente curioso de este asunto es observar cómo el espíritu de exactitud del alemán se da por satisfecho con las inexactitudes científicas de la señora Carise.

La tortura W. Ward

Por fin, hagamos referencia a otro método para recuperar la forma. Se trata del idea por el americano Ward y que en Alemania tiene una gran aceptación entre las mujeres. En locales cargados de música ligera, las clientes son sometidas a descargas eléctricas, a movimientos rítmicos y a dolorosas masajes. Antes y después de cada sesión, la mujer es medida, pues los resultados del sistema no se cuentan en gramos, sino en centímetros. Y la cliente paga en marcos los

## LUCHAN (Y SUFREN) POR MANTENER LA LINEA

Por CESAR SANTOS (Corresponsal de PYRESA)

centímetros perdidos en aquellas partes de su cuerpo que contribuyen a destacar la belleza femenina.

Lo malo del método es que el cliente para deshacerse de los centímetros inoportunos, tiene que someterse al tratamiento torturador durante semanas, meses y a veces hasta años. Y parece que el tratamiento está destinado para gente acomodada, pues por lo visto, el centímetro se paga caro.

Por Slick Smith

"Gypsy", "Pip", "Squeak" y "Socks" van a enmudecer para siempre, quieran o no. "Gypsy", "Squeak", "Sooty" y "Socks" son perros pertenecientes a esa raza indefinida —mezcla de mil razas indefinidas— a los que comúnmente se llama "perros callejeros". Perros listos, bohemios ciento por ciento, inefablemente golfones, que viven su vida "por libre" en los

arrabales de la ciudad, campando por sus respetos, alimentándose de residuos de comida en los cubos de basura y haciendo muy buenas migas con los chicos del vecindario. Son callejeros y tan inefablemente golfones como ellos.

"Gypsy", "Pip", "Squeak", "Sooty" y "Socks" son ingleses. Viven como Dios les da a entender, en Diceland-Road, Banstead, Surrey. Son tan callejeros y tan alegres como son todos los perros callejeros de la ciudad, campando por sus respetos, alimentándose de residuos de comida en los cubos de basura y haciendo muy buenas migas con los chicos del vecindario. Son callejeros y tan inefablemente golfones como ellos.

## Alarma entre los perros ingleses

Los ediles de Banstead (Surrey) quieren cortarles las cuerdas vocales para que no ladren



¡POBRES PERROS...

Por Slick Smith

El resultado de la deliberación ha sido el siguiente: Los perros, o se callan o los callamos. "Callémoslos, pues", ha dicho la señora Nan Duke. Y he aquí que los servicios veterinarios municipales de Banstead (Surrey) han decidido someter a "Gypsy", "Pip", "Squeak", "Sooty" y "Socks" a una determinada intervención quirúrgica en las cuerdas vocales de manera tal que pierdan su alegre, afectuoso y discordante ladrido, que tan graves repercusiones tiene en el modesto vecindario, madrugador y, por ende, nada rasonchador.

La señora Nan Duke, de cincuenta y dos años, ha declarado: "Me repugna que se les meta la cuchilla a mis amigos, pero si no hay otro remedio, con tal de conservarlos vivos acudo a la amañada monstruosidad; no me dejan otra alternativa."

Los veterinarios del Condado de Surrey están ya afilando sus escalpelos. Las cuerdas vocales de los nobres "Gypsy", "Pip", "Squeak", "Sooty" y "Socks" corren grave peligro.

Recordamos un pasaje de "Kappitt", de Curzio Malaparte —o tal vez sea "La piel"— en el que el gran escritor florentino, después de haber buscado inútilmente a su perro "Febo" por toda la ciudad, lo encuentra al fin en una clínica para perros a la que ha sido llevado por los laceros, al creer éstos que se trata de un perro vagabundo. El fiel "Febo" yace abierto en canal sobre una mesa de operaciones, vive aún, sin anestesia. Malaparte se queda en el umbral del quirófano, mudo, mirando fijamente a su perro, el cual, a su vez, clava sus amarillas y húmedas pupilas en las de su amo con una mirada entre alegre y suplicante. El escritor se pregunta en voz alta, por fin: "¿Por qué, Dios mío, por qué?". Un enfermero le explica que utilizan a los perros sin dueño, encontrados en la calle, para diversas prácticas quirúrgicas, necesarias para la investigación. Malaparte repara entonces en que hay otros perros atados a mesas de operaciones, como el suyo, con el vientre abierto, vivos, despiertos. No se escucha un solo aullido en el quirófano, sin embargo; ni siquiera un gemido leve. Malaparte se lleva las manos a la cabeza: "¿Por qué no gritan...? Uno de los veterinarios se acerca a él, le pone la mano en el hombro y le dice: «Antes de empezar a operarlos les cortamos las cuerdas vocales»."

No podemos dejar de compadecernos, como amantes de los perros que somos —y, sobre todo, de los perros callejeros—, a los infelices "Gypsy", "Pip", "Squeak", "Sooty" y "Socks", a quienes va a cercenarse el ladrido en Banstead (Surrey, Inglaterra), para que unos grises burgueses puedan dormir por las noches de un tirón.

Estamos con la señora Nan Duke, protectora de canes desvalidos. Si al perro le extirpan quirúrgicamente su alegre ladrido, le despersonalizan, le amulan. Siempre conservarán los cinco simpáticos cachorros de nuestra pequeña historia, sin embargo, la inteligente, casti humana expresión de sus ojos y el mero no menos expresivo de sus colas.

Si es que los inflexibles ediles de Banstead (Surrey), no deciden cortarles también los rabos.

(PYRESA)

(PYRESA)

## Así será la vida en el año 2000

### SE HABRA HECHO REALIDAD LA «ALDEA MUNDIAL» PREVISTA POR McLUHAN

#### Las cocineras se limitarán a pulsar los botones del «selector de menús»

Por CECIL PORTER

El progreso científico actual camina tan a prisa, que el mundo del año 2000 será mucho más diferente del actual que el nuestro del año cincuenta. Según dicen los profetas de la tecnología. Mucho antes del 2000, las personas de posición médicamente acomodada tendrán sus hogares repletos de las maravillas que irán inventando los técnicos.

Cuando el cabeza de familia, fresco después de su jornada de trabajo en la nueva era del ocio, llegue al vestíbulo de su casa, las partículas de polvo y suciedad de sus zapatos, ropas, cara y manos quedarán electrónicamente eliminadas.

Se sentará a comer un menú preparado por su esposa en pocos minutos en una cocina que más parecerá un laboratorio. Se habrá limitado a pulsar una serie de botones para que se ponga en funcionamiento un "selector de menús". El selector elegirá determinados paquetes de alimentos congelados, los colocará en una correa de transmisión que los llevará a una cámara de deshielo y calentamiento, y en cinco minutos estarán dispuestos para ser consumidos.

Tal vez la señora decida aquella tarde hacer un bizcocho en el horno de microondas, empotrado en la pared, que cuece la masa sin calentar el horno. Terminada la comida, los platos y los cubiertos de plástico serán reducidos a polvo, para poder echarlos por el desagüe de la casa, automáticamente. El lavaplatos (un minuto de operación) sólo se utilizará para la vajilla heredada del viejo mundo.

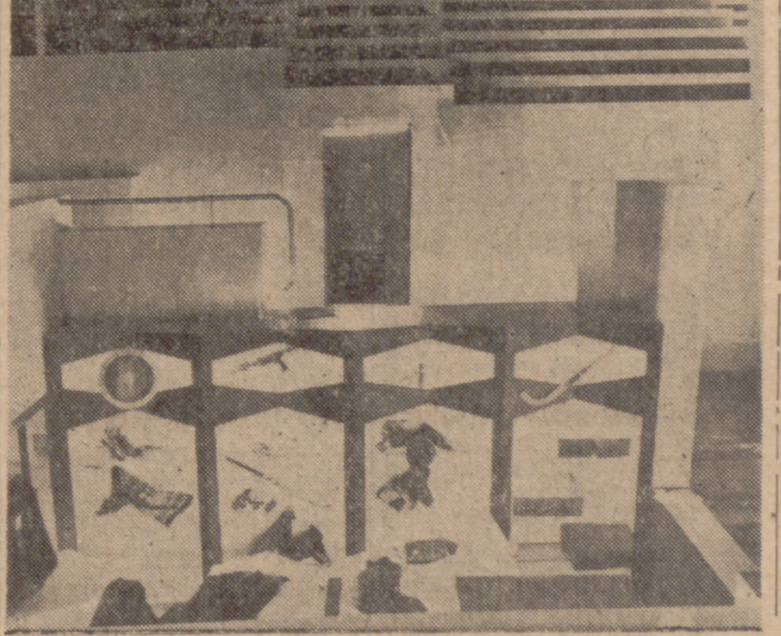
En el salón, el cabeza de familia desea distraerse. Pulsando un botón, comenzarán a brotar de las paredes luces difusas de color rosa. Según su estado de ánimo, podrá seleccionar el color de su ambiente: verde, azul, anaranjado... En todo caso, cada habitación tendrá su propio sistema de luces, con células fotoeléctricas que harán entender la iluminación gradualmente, a medida que cae la tarde. La temperatura y el aire se ajustarán automáticamente, para equilibrarse con la temperatura exterior.

La madre habrá hecho la mayor parte de sus compras a través de la TV estereoscópica de su vídeo, teléfono. Así podrá ver la carne que le ofrece su carnicero, o el modelo de una tienda de ropas.

Tal vez la familia quiera ver algo en la televisión. La "caja" de nuestra época será tan anacrónica

entonces como ahora lo es la "radio galena" de principios de siglo. Habrá aparatos de televisión que proyectarán imágenes de tamaño

Europa Occidental, la mayor parte de la gente podrá elegir entre un pequeño auto ligero o un coche deportivo. En América, Australia y



Los muebles del futuro.

natural en color y estereoscópicas en las paredes de espaciosa salas de proyección.

CANALES MUNDIALES DE TV

La televisión será totalmente internacional, y se podrá elegir entre muchos canales mundiales, transmitidos por satélites de comunicaciones. Un niño de las llanuras australianas podrá estudiar una obra teatral que se esté representando en Londres, una familia de Milán podrá presenciar en directo el Carnaval de Río de Janeiro, y un partido de hockey sobre hielo en Canadá podrá ser presenciado por cien millones de espectadores de todo el mundo. La humanidad vivirá en esa "aldea mundial" pronosticada por Marshall McLuhan, el profeta canadiense de la tecnología de la comunicación, en la lejána década de 1960.

Si hace buen tiempo, tal vez la familia decida salir a pasear. En

Japón (y entre las clases privilegiadas de la Unión Soviética y de China) podrán viajar más ampliamente en su gran auto-deslizador sobre cojin de aire, capaz de moverse a 200 kilómetros por hora.

En el año 2000, hasta los autos más baratos serán de turbina sin pistones, radorador ni cilindros, que consumirán aceite o keroseno. Será obligatorio que todos los vehículos tengan en su tablero de mandos un "ojo telescópico", cuyos rayos infrarrojos permitirán al conductor ver objetos lejanos delante y detrás de su automóvil. Este tendrá frenos automáticos, controlados por radar, que entrarán en funcionamiento teniendo en cuenta la velocidad del vehículo que venga en dirección opuesta.

El transporte aéreo se habrá revolucionado. Los especialistas en aeronáutica predicen que para el año 2000 Norteamérica estará a 45 minutos de distancia de Europa Occidental, mediante aeronaves que

#### Tratamientos poco recomendables

Los gordos (?) alemanes, particularmente las mujeres, se someten a tratamientos dolorosos y, a veces, nocivos. Cuando la gimnasia del americano Ward no da los resultados apetecidos, recurren a toda suerte de ayunos y abstinencias. Se prescinde del pan, de la fruta, de la leche del arroz... Se toman tabletas que matan el apetito medicamentoso que, en sugestiva publicidad, se anuncia como remedio infalible para conseguir la figura ideal... Hace escaso tiempo fueron retiradas del mercado algunas de estas panaceas, pues surgió la sospecha de que su empleo perjudicaba al hígado y al corazón.

Por supuesto que esto precupación por conseguir la esbeltez no es un fenómeno de nuestra época. Pues hace la friolera de 2.000 años los egipcios dedicaban tres días al mes a un ayuno riguroso porque entendían que convenía, de vez en cuando, "lim-

piar el cuerpo" de los malos humores que le proporciono el alimento.

Así lo entiende también el profesor germano Holtmeier. El dice que "cada tercer alemán muere a consecuencia de una enfermedad estrechamente relacionada con la forma de alimentarse". Y asegura que, en la República Federal, un millón de personas padecen del hígado, y que el ocho por ciento de la población es diabética.

No deja de ser sorprendente, para nosotros españoles, que en un país en donde la palabra "gesund" que significa saludable, está en todas las conversaciones culinarias, haya tantas víctimas de la alimentación. Pues resulta que la cocina germana es menos saludable que la pesada y sabrosa cocina española. Y sin embargo, nosotros no sacrificamos nuestro paladar, como los alemanes lo hacen, al imperativo del "gesund".

#### Los «puntos Carise», una bofetada a la Medicina

Si siguiendo el consejo de Hipócrates, gran número de alemanes tratan de recuperar la línea mediante la abstención, y otros se deciden por los ejercicios físicos o por los instrumentos torturantes.

Entre los abstemios figuran los discípulos de Erna Carise una ermodolo del "Folies-Bergères" parisiso, y esposa de un millonario, que ha lanzado un libro con recetas dietéticas "milagrosas". El libro en cuestión se titula "Hurra, la dieta de puntos ha llegado" y sus prescripciones se dan de bofetadas con todo lo que la Medicina ha dicho hasta ahora al respecto. Para muchos que han leído el libro éste constituye una fabulosa

tomadura de pelo... peligrosa. Sin embargo, para otros 390.000, el "Hurra, la dieta de puntos, etc." es el "breviario" nuestro de cada día...

He aquí, entre otros, los errores más importantes contenidos en el famoso libro:

Los médicos de todo el mundo están de acuerdo en aceptar que una persona de edad media necesita diariamente unos 2.600 calorías. Pues bien, la señora Carise concede hasta 3.262.

Aunque los médicos dicen que el cuerpo humano necesita 350 gramos diarios de hidratos, la señora Carise asegura que con 120 va uno que chuta.

Fragmentos de text from the left margin, including 'Acírtala...', 'A SECCI...', 'COS...', 'E7', 'Tom...', 'LAS FER...', 'ANTON...', 'las tradic...', 'San An...', 'António B...', 'sponde a l...', 'esio Gonz...', 'CO', 'a en la p...', 'co Améric...', 'EMP...', 'insula...', 'este. De l...', '007 milba...', 'milibares...', 'orte, 35º', 'ieve en pa...', 'o. En al...', 'a chubasc...', 'mayoría...', 'holes. Fue...', 'San Sob...', 'roño, 38º', 'Belcaste...', 's diurnas...', 'na de 27', 'han rep...', '15 litros...', 'a mínim...', 'ndose 17', 'narias.', 'tuvia en 2...', 'horas'





